



Система правовой защиты и помощи штата Калифорния

Сообщать о случаях жестокого обращения с пожилыми людьми и совершеннолетними иждивенцами: это ВАША обязанность!

Декабрь 2010 г., Выпуск № 7025.07-Russian

Вы знаете [пожилого человека](#) или [совершеннолетнего иждивенца](#), который возможно является жертвой [жестокого обращения](#) или [лишения ухода](#)? Жестокое обращение и лишение ухода включают в себя: нападение с нанесением побоев, сексуальное посягательство, неправомерное использование физического или химического удерживания или лекарственного препарата, изолирование, и финансовое злоупотребление.

Если этот пожилой человек или совершеннолетний иждивенец проживает в общине, вам следует связаться с:

- Вашим [местным правоохранительным органом](#) (вашим отделением полиции или управлением шерифа).

И/Или

- [Службой по защите совершеннолетних \(APS, Adult Protective Services\)](#) вашего округа. Окружные службы APS расследуют сообщения о жестоком обращении с пожилыми людьми и совершеннолетними иждивенцами, которые живут в частных домах и отелях, или больницах и поликлиниках, в случаях, когда нарушитель не является там сотрудником. Чтобы найти Службу APS вашего округа, [нажмите сюда](#) для получения их информации APS.

Если этот пожилой человек или совершеннолетний иждивенец проживает в специальном учреждении, вам следует связаться с:

- [Местным правоохранительным органом](#)

И/Или

- [Программой омбудсмена по долгосрочному уходу \(Long-Term Care Ombudsman\)](#). Омбудсмен рассматривает сообщения о случаях жестокого обращения, которые происходят в центре сестринского ухода, доме-интернате с медицинским уходом, учреждении проживания с уходом, центре для проживания с уходом, или учреждении долгосрочного ухода. Номера телефонов местной Программы омбудсмена вывешены в учреждениях по уходу, а номера телефонов местной программы и программы штата размещены на сайте Отдела по старению (Department of Aging) по [данной ссылке](#).

А также

- [Программой лицензирования и сертификации Министерства здравоохранения штата Калифорния \(DPH, Department of Public Health\)](#). Программа лицензирования и сертификации Министерства DPH ведет контроль над лечебными учреждениями, такими как центры сестринского ухода, больницы, и отделения для пациентов, нуждающихся в уходе и рутинных медицинских услугах. Министерство DPH расследует жалобы о жестоком обращении, лишении ухода и плохом качестве ухода. Номер телефона отдела должен быть вывешен в центрах сестринского ухода, а также размещен в разделе «Лицензирование и сертификация», «Информационные бюллетени о правах пациентов в центрах сестринского ухода» сайта Министерства DHS по данной [ссылке](#).

А также

- [Отделом генерального прокурора штата Калифорния по вопросам мошенничества в рамках программы Medi-Cal и жестокого обращения с пожилыми людьми \(California Attorney General Bureau of Medi-Cal Fraud and Elder Abuse\)](#), задача которого защитить пациентов от жестокого обращения или лишения ухода в центрах сестринского ухода и других учреждениях долгосрочного ухода. Чтобы сообщить о случае жестокого обращения с пожилым человеком или совершеннолетним иждивенцем, свяжитесь с генеральной прокуратурой по бесплатной горячей линии по номеру (800) 722-0432 или зайдите на их сайт по данной [ссылке](#) для подачи жалобы.

Являетесь ли вы социальным работником, обязанным сообщить о правонарушении?

Вы можете являться социальным работником, обязанным сообщить о правонарушении, если на вашем полном или периодическом попечении находится пожилой человек или совершеннолетний иждивенец. Другие социальные работники, обязанные сообщить о правонарушении, включают в себя:

- Попечителей, обеспечивающих уход
- Специалистов-медиков
- Финансовые учреждения
- Социальные службы округа
- Работников правоохранительных органов
- Работников управлений пожарной охраны
- Работников обществ защиты животных и служб контроля за животными
- Работников агентств по обеспечению соблюдения гигиены окружающей среды и строительных норм
- Духовных лиц
- Любое другое защитное, общественное, межрелигиозное агентство, агентство по охране психического здоровья, агентство

по предоставлению индивидуальной помощи, или агентство по правозащитной деятельности, или лицо, предоставляющее медицинские услуги или услуги социального обеспечения пожилым людям или совершеннолетним иждивенцам

- Любое лицо, принявшее на себя полную или периодическую ответственность за уход или опеку над пожилым человеком или совершеннолетним иждивенцем, независимо от того, платят ему за это или нет

Вы обязаны сообщить, если:

- Пострадавший сообщает о том, что имело место жестокое обращение или что он знает о случае жестокого обращения.
- Вы сами наблюдаете случай жестокого обращения.
- Когда телесное повреждение или состояние дает разумные основания полагать, что имело место жестокое обращение.

Когда вы обязаны сообщить о жестоком обращении?

Согласно закону, социальные работники, обязанные сообщить о правонарушении, должны сделать устный отчет **незамедлительно или в разумно кратчайший срок**, а следом за этим подать письменный отчет (форма SOC 341) в течение двух (2) рабочих дней. Бланк формы SOC 341 вы найдете по данной [ссылке](#).

Что будет, если вы, как социальный работник, обязанный сообщить о правонарушении, не сделаете отчет?

Недонесение о жестоком обращении считается уголовным проступком, предусматривающим наказание до шести месяцев заключения в окружной тюрьме и/или штраф в размере до 1 000 долларов.

Вместе с тем, если недонесение о жестоком обращении приводит к смерти или значительному телесному повреждению, размер штрафа может быть поднят до 5 000 долларов.

Может ли мой руководитель или кто-нибудь другой сделать отчет вместо меня?

НЕТ! Обязанность сообщить о жестоком обращении ложится на вас! Это значит, что **ВЫ** будете лично заполнять отчет и оповещать соответствующие следственные органы. Вы можете уведомить вашего руководителя, но он или она **не может** делать отчет от вашего имени, так как он или она не обладает непосредственной информацией о произошедшем случае жестокого обращения или лишения ухода.

Законы и постановления

- [Кодекс штата Калифорния об учреждениях и услугах социального обеспечения \(Cal. Welf. & Inst. Code\) параграфы 15630-15632 Закон о гражданской защите от жестокого обращения с пожилыми людьми и совершеннолетними иждивенцами \(Elder Abuse and Dependent Adult Abuse Civil Protection Act\)](#)
- [Кодекс \(Cal. Welf. & Inst. Code\) параграф 15700 Защитное размещение и опека совершеннолетних, находящихся в опасности \(Protective Placements and Custody of Endangered Adults\)](#)
- [Кодекс Cal. Welf. & Inst. Code параграфы 15703-15705.40 Органы опеки \(Protective Services\)](#)
- [Уголовный кодекс штата Калифорния \(Cal. Pen. Code\) параграф 368 Преступления против пожилых людей и совершеннолетних иждивенцев \(Crimes Against Elders and Dependent Adults\)](#)

ОПРЕДЕЛЕНИЯ:

«Пожилый человек»:

Означает любого человека 65 лет или старше.

«Совершеннолетний иждивенец»:

Означает любого человека в возрасте от 18 до 64 лет с физическими или умственными ограничениями, которые ограничивают его или ее способность выполнять повседневную деятельность или защищать свои права, в частности, лиц с недостатками физического развития или нарушениями развития, или лиц, чьи физические или умственные способности ослабли в силу возраста.

«Жестокое обращение с пожилым человеком или совершеннолетним иждивенцем»:

Означает одно из нижеследующих:

- (1) Физическое насилие, лишение ухода, финансовое злоупотребление, оставление, изолирование, похищение, или другое обращение с вытекающими из него физическим ущербом или болью или душевными страданиями [или]
- (2) Лишение попечителем, обеспечивающим уход, товаров или услуг, необходимых для избежания физического ущерба или душевных страданий.

«Лишение пожилого человека или совершеннолетнего иждивенца ухода»:

Означает одно из нижеследующих:

- (1) Неосуществление по небрежности любым человеком, предоставляющим уход или опеку пожилому человеку или совершеннолетнему иждивенцу, уровня ухода, который предоставлялся бы любым разумным человеком в похожей ситуации.
- (2) Неосуществление по небрежности пожилым человеком или совершеннолетним иждивенцем уровня ухода за собой, который предоставлялся бы любым разумным человеком в похожей ситуации.

Например, лишение ухода включает в себя, в том числе, все нижеследующее:

- (1) Неоказание помощи в осуществлении личной гигиены, или предоставлении еды, одежды или жилья.
- (2) Непредоставление медицинского ухода для физических нужд и психической потребности.
- (3) Необеспечение защиты от угроз здоровью и безопасности.
- (4) Неспособность предотвратить ненадлежащее питание или обезвоживание.
- (5) Неспособность пожилого человека или совершеннолетнего иждивенца удовлетворить потребности, указанные в параграфах (1) по (4), включительно, для самого или самой себя вследствие плохого когнитивного функционирования, ограничений умственных способностей, злоупотребления алкоголем или наркотиками, или хронически слабого здоровья. (Называемо также «пренебрежением собой»).

Мы хотим услышать ваше мнение! Пожалуйста, заполните нижеследующий опросник о наших изданиях и сообщите нам ваше мнение о нашей работе! [\[Заполнить опросник\]](#)

Для получения юридической помощи звоните по телефону 800-776-5746 или заполните [форму запроса помощи](#). По всем другим вопросам звоните по телефону 916-504-5800 (северная Калифорния); 213-213-8000 (южная Калифорния).

Агентство Disability Rights California получает финансирование из различных источников, полный список спонсоров можно найти на сайте <http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html>.